

© Beate Frenzel, Gülşah Mavruk (2018)

Ghid pentru primul interviu cu elevii migranți noii veniți

Explicarea chestionarului

(Rumänisch – Übersetzung durch externen Anbieter)

Acest chestionar este conceput ca un ghid de discuții și informații generale pentru schimbul de informații colegiale între profesori care efectuează interviuri de admitere a copiilor și adolescenților recent imigrați.

La astfel de interviuri trebuie luat în considerare faptul că acestea au caracter orientativ și servesc doar la repartiția elevilor într-un grup de învățare și că nu toate întrebările organizatorice pot fi clarificate pe loc. Această limitare se referă în special la subiecte cum ar fi familia, migrația și statutul de ședere, a căror aprofundare ar putea induce elevilor traumatizați amintiri neplăcute. De asemenea, modalitățile de finanțare relevante în cazul solicitării măsurilor de educație specială și a măsurilor BTT ar trebui abordate doar după ce s-a reușit stabilirea unei relații de încredere între profesori, elevi, părinți, tutori sau supraveghetori, precum și asistenții sociali școlari.

Întrebările chestionarului trebuie formulate și adaptate în funcție de vârsta și competențele lingvistice ale (viitorilor) elevi.. Nu orice întrebare este adecvată oricărui copil sau tânăr. Decizia aparține profesorilor (evaluatorilor).

Chestionarul se bazează pe ideea orientării resurselor. În consecință, trebuie consemnate toate resursele lingvistice ale elevilor.. În secțiunea III (Practica lingvistică în țara de origine) se va determina utilizarea limbii specifice domeniului. Se vor lua în considerare toate deprinderile parțial dobândite (vorbire, citire, scriere, ascultare).

În completarea chestionarului, vor fi adresate întrebări în diferite limbi de origine referitoare la experiențele școlare și profesionale anterioare migrației, interesele și talentul copiilor și adolescenților nou-sosiți. Acesta permite repartiția lor în grupe de învățare, nu numai în baza nivelului actual al competențelor lingvistice, ci și în funcție de motivația și potențialulfiecăruia.. .

Eventualele certificatele emise în țările de origine pot fi examinate de către guvernul districtual din Köln pentru o posibilă recunoaștere ale acestora până la eliberarea certificatului de absolvire a studiilor medii.

(http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/leistungen/abteilung04/48/erkennung/auslaendische_schulzeugnisse/index.html)

Pentru recunoașterea calificării generale pentru admiterea în învățământul superior este responsabil guvernul districtual din Düsseldorf.

(http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht_schulverwaltung/Zeugnisanerkennung.html)

O bibliografie adnotată cu manuale și materiale suplimentare pentru predarea de cursuri noilor elevi imigranți poate fi găsită pe site-ul ProDaZ <https://www.uni-due.de/prodaz/>.